



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2024. gada 1. jūlijā
(OR. en)

11239/24
PV CONS 32
JAI 1051
COMIX 290

PROTOKOLA PROJEKTS
EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME
(Tieslietas un iekšlietas)
2024. gada 13. un 14. jūnijs

IEKŠLIETAS

1. Darba kārtības apstiprināšana

Padome apstiprināja dokumentā 10690/24 izklāstīto darba kārtību, izņemot 4. punktu "Šengenas deklarācija".

"A" punktu apstiprināšana

2. a) nelegislatīvu jautājumu saraksts

10692/24

Padome apstiprināja visus "A" punktus, kas uzskaitīti minētajā dokumentā, tostarp visus apstiprināšanai iesniegtos lingvistiskos COR un REV dokumentus. Ar šiem punktiem saistītie paziņojumi ir izklāstīti papildinājumā.

b) leģislatīvu aktu saraksts (publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

10693/24

Transports

1. Regulas par Savienības pamatnostādņēm Eiropas transporta tīkla (TEN-T) attīstībai pārskatīšana 10209/24 + ADD 1
leģislatīvā akta pieņemšana REV 2
PE-CONS 56/24 +
ADD 1-29

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā, un ierosinātais akts ir pieņemts, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu (juridiskais pamats: LESD 172. pants). Par šo punktu iesniegtie paziņojumi ir izklāstīti pielikumā.

Tieslietas un iekšlietas

2. Direktīva, ar ko groza Direktīvu 2012/29/ES par cietušo tiesībām 10255/24 +
vispārēja pieeja ADD 1-2
JAI

Padome vienojās par vispārēju pieeju attiecībā uz ierosināto direktīvu, kā izklāstīts iepriekš minētajā dokumentā. Bulgārijas un Slovākijas paziņojumi ir izklāstīti pielikumā.

3. Regula par Vispārīgās datu aizsardzības regulas īstenošanas kārtību 10288/24
vispārēja pieeja DATAPROTECT

Padome vienojās par vispārēju pieeju attiecībā uz Regulu par Vispārīgās datu aizsardzības regulas īstenošanas kārtību, kā izklāstīts dokumentā 10288/24.

4. **Regula, ar ko izveido Eiropas talantu fondu**
vispārēja pieeja

 10602/24 + COR 1
+ ADD 1-2
MIGR

Padome vienojās par vispārēju pieeju attiecībā uz Regulu, ar ko izveido Eiropas talantu fondu, kā izklāstīts iepriekš minētajā dokumentā.

Nīderlandes un Ungārijas paziņojumi ir izklāstīti pielikumā.

ŠENGENAS ZONAS POLITISKĀ PĀRVALDĪBA (“ŠENGENAS PADOME”)

Nelegislatīvi jautājumi

- | | | |
|----|--|-------------------|
| 3. | Šengenas zonas vispārējais stāvoklis | |
| a) | Komisijas 2024. gada ziņojums par stāvokli Šengenas zonā | 9012/24 + ADD 1-3 |
| b) | Šengenas padomes 2024.–2025. gada cikla prioritātes | 10489/24 |
| | <i>viedokļu apmaiņa</i> | |
| 4. | Šengenas deklarācija | 10490/24 |
| | <i>apstiprināšana</i> | |
| 5. | ES vīzu politikas nākotne | 10258/24 |
| | <i>viedokļu apmaiņa</i> | |
| 6. | Sadarbspējas īstenošana | 10845/24 |
| | <i>pašreizējais stāvoklis</i> | |
| 7. | Citi jautājumi | |

CITI IEKŠLIETU JAUTĀJUMI

Legislatīvo aktu apspriešana

(publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

8. **Regula seksuālas vardarbības pret bērniem novēršanai un apkarošanai**
progresu ziņojums

 10666/24

Padome pieņēma zināšanai progresu ziņojumu attiecībā uz Regulu seksuālas vardarbības pret bērniem novēršanai un apkarošanai.

9. Citi jautājumi

Pašreizējie tiesību aktu priekšlikumi *prezidentvalsts sniegta informācija*

10483/24

Padome pieņēma zināšanai prezidentvalsts sniegto informāciju par stāvokli saistībā ar dažādiem tiesību aktu priekšlikumiem iekšlietu jomā.

Nelegislatīvi jautājumi

10. Migrācijas un patvēruma pakts ^{1,2}

- a) Prezidentvalsts piezīme 10791/24
- b) Kopīgā pakta īstenošanas plāns 10749/24
pašreizējais stāvoklis + ADD 1-2

11. Piekļuve datiem efektīvas tiesībaizsardzības nolūkā: augsta līmeņa grupas ieteikumu teksts ³ *viedokļu apmaiņa*

10477/24

12. Krievijas agresijas pret Ukrainu sekas

- a) Iekšējā drošība ^{1,4}
pašreizējais stāvoklis
- b) Īstenošanas lēmums, ar ko pagarina ar Īstenošanas lēmumu (*) 10709/24 + COR 1
(ES) 2022/382 ieviesto pagaidu aizsardzību
(Juridiskais pamats: Padomes Direktīvas 2001/55/EK
(2001. gada 20. jūlijs) 4. panta 2. punkts)
Politiska vienošanās/nolīgums pēc būtības

13. Drošības problēmu risināšana ^{1,5}



10406/24 + COR 1

- a) Izlūkošanas konsultatīvās padomes novērtējums
*Terorisma apkarošanas grupas (CTG) priekšsēdētāja
sniegta informācija
pašreizējais stāvoklis*
- b) Vardarbīga ekstrēmisma un terorisma novēršana un
apkarošana
pašreizējais stāvoklis

¹ Izņēmuma kārtā Šengenas asociētajām valstīm klātesot.

² Uz šā punkta izskatīšanu ir uzaicinātas Eiropas aģentūras *EUAA*, *eu-LISA* un *Frontex*.

³ Uz šā punkta izskatīšanu ir uzaicināta Eiropas aģentūra *Frontex*.

⁴ Uz šā punkta izskatīšanu ir uzaicinātas Eiropas aģentūras Eiropols un *Frontex*.

⁵ Uz šā punkta izskatīšanu ir uzaicināta ES aģentūra Eiropols un Terorisma apkarošanas grupas (CTG) priekšsēdētājs.

- | | | |
|-----|---|----------|
| 14. | Cīņa pret narkotiku tirdzniecību un organizēto noziedzību | |
| a) | prezidentvalsts ziņojums ³
<i>pašreizējais stāvoklis</i> | 10270/24 |
| b) | Secinājumi par augsta riska noziedzīgo tīklu kartēšanu
<i>apstiprināšana</i> | 10512/24 |
| 15. | Krīzgatavības un reaģēšanas uz krīzi pastiprināšana ES līmenī
<i>viedokļu apmaiņa</i> | 10433/24 |
| 16. | Citi jautājumi | |
| a) | Neoficiāls dokuments jaunai drošības pasākumu paketei
<i>Zviedrijas sniegta informācija</i> | 10493/24 |
| b) | Ministru sanāksme starp ASV un Eiropas Savienību
tieslietu un iekšlietas jautājumos (Brisele, 2024. gada
20. un 21. jūnijs)
<i>prezidentvalsts sniegta informācija</i> | 10806/24 |
| c) | ES sadarbība – Tuvo Austrumu un Ziemeļāfrikas valstis
<i>Portugāles sniegta informācija</i> | 10822/24 |
| d) | Nākamās prezidentvalsts darba programma
<i>Ungārijas sniegta informācija</i> | |

PIEKTDIENA, 2024. GADA 14. JŪNIJS

TIESLIETAS

Leģislatīvo aktu apspriešana

(publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 17. | Regula par vecāku statusa konstatēšanu un atzīšanu
pārrobežu situācijās
<i>politikas debates</i> |  | 9897/24 |
| <u>Padome</u> rīkoja politikas debates par ierosināto regulu. | | | |
| 18. | Direktīva, ar ko saskaņo konkrētus maksātnespējas tiesību
aspektus
<i>progresā ziņojums</i> |  | 10363/24 |
| <u>Padome</u> pieņēma zināšanai progresā ziņojumu. | | | |
| 19. | Direktīva par cīņu pret korupciju
<i>vispārēja pieeja</i> |  | 10247/24
+ ADD 1 REV 1
+ ADD 2-3 |
| <u>Padome</u> panāca vispārēju pieeju attiecībā uz ierosināto direktīvu. | | | |
| Bulgārijas, Igaunijas un Vācijas paziņojumi ir izklāstīti pielikumā. | | | |

20. **Direktīva par seksuālas vardarbības pret bērniem
apkaršanu**  10065/24
politikas debates

Padome rīkoja politikas debates par ierosināto direktīvu.

21. **Citi jautājumi**
Pašreizējie tiesību aktu priekšlikumi 10483/24
prezidentvalsts sniegta informācija

Padome pieņēma zināšanai prezidentvalsts sniegto informāciju par stāvokli saistībā ar dažādiem tiesību aktu priekšlikumiem tieslietu jomā.

Nelegislatīvi jautājumi

22. Eiropas Prokuratūra (EPPO) ⁶
pašreizējais stāvoklis
23. Krievijas agresijas karš pret Ukrainu: cīņa pret nesodāmību ⁷ 10081/24
viedokļu apmaiņa
24. Cīņa pret narkotiku tirdzniecību un organizēto noziedzību:
prezidentvalsts ziņojums 10270/24
pašreizējais stāvoklis
25. **Secinājumi par brīvu, atklātu un uz informāciju balstītu
demokrātisku debašu stiprināšanu un aizsardzību**  9861/24 + ADD 1
apstiprināšana

Padome apstiprināja secinājumus.

Bulgārijas un Ungārijas iesniegtie paziņojumi ir izklāstīti šā protokola pielikumā.

26. Stambulas konvencijas īstenošana 10485/24
pašreizējais stāvoklis

⁶ Uz šā punkta izskatīšanu ir uzaicināts Eiropas prokurors.

⁷ Uz šā punkta izskatīšanu ir uzaicināta Eiropas aģentūra *Eurojust* un Starptautiskā Krimināltiesā.

27. Citi jautājumi

- a) ES un ASV sarunas par e-pierādījumu nolīgumu
Komisijas sniegta informācija
- b) 2024. gada ES rezultātu apkopojums tiesiskuma jomā
Komisijas sniegta informācija 10742/24
- c) Piekļuve datiem efektīvas tiesībsardzības nolūkā: augsta
līmeņa grupas ieteikumu teksts 10289/24
prezidentvalsts sniegta informācija
- d) Ministru sanāksme starp ASV un Eiropas Savienību
tieslietu un iekšlietas jautājumos (Brisele, 2024. gada
20. un 21. jūnijs) 10806/24
prezidentvalsts sniegta informācija
- e) Nākamās prezidentvalsts darba programma
Ungārijas sniegta informācija



pirmais lasījums



īpaša likumdošanas procedūra



publiskas debates pēc prezidentvalsts ierosinājuma (Padomes reglamenta 8. panta 2. punkts)



jautājums ar ierobežotu piekļuvi



uz Komisijas priekšlikumu balstīts punkts

(*) punkts, par kuru var lūgt balsojumu

PAZIŅOJUMI PAR DOKUMENTĀ 10693/24 IZKLĀSTĪTAJIEM LEGISLATĪVAJIEM

“A” PUNKTIEM

Par “A” punktu saraksta 1. punktu:	Regulas par Savienības pamatnostādnēm Eiropas transporta tīkla (TEN-T) attīstībai pārskatīšana <i>leģislatīvā akta pieņemšana</i>
---	---

VĀCIJAS PAZIŅOJUMS

“Vācijas Federatīvā Republika atzinīgi vērtē 2023. gada 18. decembrī starp iestādēm panākto provizorisko vienošanos pārskatīt Regulu par Savienības pamatnostādnēm Eiropas transporta tīkla attīstībai un tās ātro pieņemšanu Eiropas Parlamentā 2024. gada 24. aprīlī. Lai regula varētu ātri stāties spēkā, Vācija balso par regulas pieņemšanu, pamatojoties uz pašreizējo tekstu Padomē, bet vēlas norādīt uz dažām nepilnībām valodu versijās, kurām būs vajadzīgs labojums.

Noteikumi par “papildu prioritātēm” atsevišķu valodu redakcijās līdz šim ir bijuši tulkoti ļoti nekonsekventi.

Saskaņā ar versiju angļu valodā, uz kuru tika balstītas triāloga sarunas, dalībvalstis “pievērš uzmanību” papildu prioritātēm. Tas ir saskaņā ar triāloga sarunu garu un panākto politisko vienošanos: “papildu prioritātes” ir noteiktas drīzāk kā fakultatīvas, nevis obligātas prioritātes, kas papildina saistošas prasības attiecībā uz atsevišķiem transporta veidiem, kuras ir iekļautas citos regulas pantos.

Turpretim vācu valodas redakcija *inter alia* ir daudz restriktīvāka un uzliek dalībvalstīm pienākumu papildu prioritātes “izvirzīt par prioritāti”. Tā tas varētu būt arī citu valodu versijās.

Lai nodrošinātu vienādu regulas piemērošanu visās dalībvalstīs, tulkojumi dažādās oficiālajās valodās ir obligāti cieši jāsapasaņo ar angļu valodas versiju, par kuru sākotnēji notika sarunas un par kuru tika panākta politiska vienošanās.

Vācijas Federatīvā Republika pamatoti gaida, ka attiecībā uz tulkojumiem, kas būtiski atšķiras no oriģinālās angļu valodas versijas, attiecīgie Vācijas un, iespējams, arī citu dalībvalstu iesniegtie tehniskie labojumi drīzumā tiks izdarīti attiecīgajās valodu versijās. Attiecībā uz papildu prioritātēm tas attiecas uz 20., 24., 28., 32., 35., 39. un 42. panta pirmo teikumu.

Attiecībā uz vācu valodas versiju Vācijas Federatīvā Republika ir konstatējusi arī citus trūkumus tulkojumā. Ar noteikumu, ka Vācijas Federatīvā Republika ar Austrijas Republiku var rast kopēju nostāju par pareizu konkrēto punktu tulkojumu vācu valodā, Vācijas Federatīvā Republika pamatoti gaida arī atbilstošu labojumu vācu valodas versijā.

Ja arī citas dalībvalstis vēlas labot savas valodu versijas, Vācijas delegācija to atbalstīs ar noteikumu, ka to priekšlikumi tiek cieši piesaņoti oriģinālajai angļu valodas versijai un tādējādi nodrošina vienādu pārskatītās TEN-T regulas piemērošanu.”

SPĀNIJAS PAZIŅOJUMS

“Eiropas Parlaments un Padome 2023. gada 18. decembrī Spānijas prezidentūras laikā panāca provizorisku vienošanos pārskatīt Regulu par pamatnostādnēm Eiropas transporta tīkla attīstībai.

Vienošanās tekstu pirmajā lasījumā apstiprināja Eiropas Parlamenta plenārsēdē 2024. gada 24. aprīlī.

Spānijas Karaliste izsaka atbalstu Parlamenta apstiprinātajam tekstam un tā pieņemšanai Padomē.

Tomēr, kā atzīmējušas citas delegācijas, Spānijas iestādes norādītu uz to, ka spāņu valodas redakcijā ir daži trūkumi un neprecizitātes, kas varētu novest pie atšķirīgas juridiskas interpretācijas salīdzinājumā ar teksta redakciju angļu valodā, par kuru politiski tika panākta vienošanās.

Tāpēc Spānijas iestādes uzskata, ka tad, kad teksts būs pieņemts, ir jāpārskata dažādu oficiālo valodu redakcijas tā, lai tās atbilstu teksta redakcijai angļu valodā nolūkā nodrošināt vienādu piemērošanu visās dalībvalstīs.”

FRANCIJAS PAZIŅOJUMS

“Francijas iestādes atzinīgi vērtē provizorisko vienošanos pārskatīt Regulu par Eiropas transporta tīklu (*TEN-T* regula), un kura tika panākta starp Eiropas iestādēm 2023. gada 18. decembrī, kā arī to, ka Eiropas Parlaments to pieņēma 2024. gada 24. aprīlī.

Mēs atbalstām apstiprināto tekstu, kā arī Regulas galīgo pieņemšanu, kas paredzēta 2024. gada 30. maija Padomes sanāksmē, un tās publicēšanu pašreizējā likumdošanas ciklā.

Tomēr mēs pievērstu uzmanību likumdevēju pieņemtajam lēmumam izmantot konkrētu procedūru regulas pieņemšanai (procedūra ir saistīta ar izņēmuma apstākļiem, kā minēts Pastāvīgo pārstāvju sanāksmē 2024. gada 10. aprīlī) bez labojumu procedūras pašreizējā likumdošanas ciklā. Francijas iestādes atzīmē, ka pirms galīgās pieņemšanas ar dalībvalstīm nav notikušas apspriedes par juristu lingvistu sagatavotajām versijām un jo īpaši – par tulkojumiem Eiropas Savienības dalībvalstu valodās.

Francijas iestādes uzsver operatīvo, tehnisko un juridisko nozīmību, kāda ir iespējai iepazīties ar regulas redakciju franču valodā, kā arī citās Eiropas Savienības oficiālajās valodās, ņemot vērā angļu valodas versiju, kas bija pamatā dialoga sarunās, kuru rezultātā tika pieņemta *TEN-T* regula. Atsaucoties uz Vācijas paziņojumā sniegtajiem piemēriem, mēs uzsvērtu iespējamus trūkumus, kas ir versijās, kuras nav angļu valodā un kuras jālabo.

Tā kā vairākas dalībvalstis ir norādījušas uz kaitējošiem sarežģījumiem, kas saistīti ar *TEN-T* regulas tulkoto versiju formulējumiem, Francijas iestādes atbalsta Vācijas paziņojumu, norādot, cik svarīgi ir nodrošināt vienādu regulas piemērošanu visās dalībvalstīs. Tāpēc ir svarīgi, lai tulkojumi visās oficiālajās valodās būtu perfekti pieskaņoti angļu valodas versijai, par kuru sākotnēji ir risinātas sarunas un panākta politiska vienošanās.

Tāpēc Francijas iestādes lūdz savlaicīgi veikt atbilstošus tehniskos labojumus, kas nepieciešami dažādās valodu versijās, ko bija sākušas un iecerējušas dalībvalstis, tostarp Francija.”

ITĀLIJAS PAZIŅOJUMS

“Itālija atzinīgi vērtē 2023. gada 18. decembrī starp iestādēm panākto provizorisko vienošanos pārskatīt Regulu par Savienības pamatnostādnēm Eiropas transporta tīkla attīstībai un tās ātro pieņemšanu Eiropas Parlamentā 2024. gada 24. aprīlī. Tāpēc Itālija balso par Padomes regulas pieņemšanu, pamatojoties uz teksta angļu valodas versiju (PE-CONS 56/24), bet par valodas versijām vēlas sniegt dažus komentārus, kuri jāņem vērā.

Lai nodrošinātu vienādu regulas piemērošanu visās dalībvalstīs, ir svarīgi, lai tulkojumi dažādās oficiālajās valodās būtu pilnībā saskaņoti ar angļu valodas versiju un atbilstu tai, par kuru sākotnēji notika sarunas un par kuru tika panākta vienošanās politiskajā līmenī.

Itālija cer, ka visu dažādo valodu versiju pieņemšanai būs nepieciešama turpmāka izvērtēšana un ka labojumi tiks atļauti, lai izlabotu valodu versijas, kurās ir novirze no angļu valodas oriģināla, tādējādi nodrošinot vienādu pārskatītās *TEN-T* regulas piemērošanu.

Ja arī citas dalībvalstis vēlas labot savu valodas versiju, Itālija var paust savu atbalstu, ar noteikumu, ka to priekšlikumi ir cieši saskaņoti ar oriģinālo angļu valodas versiju.”

PORTUGĀLES PAZIŅOJUMS

“Portugāle atzinīgi vērtē 2023. gada 18. decembrī starp iestādēm panākto provizorisko vienošanos pārskatīt Regulu par Savienības pamatnostādnēm Eiropas transporta tīkla attīstībai un tās pieņemšanu Eiropas Parlamentā 2024. gada 24. aprīlī. Tāpēc Portugāle balso par regulas pieņemšanu, pamatojoties uz pašreizējā Padomes teksta angļu valodas versiju (PE-CONS 56/24), bet par valodas versijām arī vēlas sniegt dažus komentārus, kuri jāņem vērā.

Lai nodrošinātu vienādu regulas piemērošanu visās dalībvalstīs, tulkojumi dažādajās oficiālajās valodās ir obligāti pilnībā jāaskaņo ar angļu valodas versiju, par kuru sākotnēji notika sarunas un par kuru tika panākta politiska vienošanās, un tiem ir tai jāatbilst. Tāpēc Portugāle uzskata, ka, pieņemot dažādās valodu versijas Padomē, būs jāiestrādā visi labojumi, lai izlabotu valodas versijas, kas ir novirzījušās no oriģinālās angļu valodas versijas.”

Par “A” punktu
saraksta
2. punktu:

Direktīva, ar ko groza Direktīvu 2012/29/ES par cietušo tiesībām
vispārēja pieeja

BULGĀRIJAS REPUBLIKAS PAZIŅOJUMS

“Bulgārijas Republika pievērš lielu uzmanību pamattiesību veicināšanai un aizsardzībai. Mēs ievērojam un arī turpmāk ievērosim Eiropas Savienības Līgumos nostiprinātos principus un vērtības.

Bulgārijas Republika ir stingri apņēmusies aizsargāt noziegumos cietušos un sniegt tiem pilnīgu atbalstu. Šajā sakarā mēs uzskatām, ka Direktīva 2012/29/ES, ar ko nosaka noziegumos cietušo tiesību, atbalsta un aizsardzības minimālos standartus, ir būtisks atskaites punkts, un mēs atzīstam, ka priekšlikums direktīvai, ar ko groza Direktīvu 2012/29/ES, neapšaubāmi uzlabos cietušo aizsardzību visā Eiropas Savienībā.

Ņemot vērā Konstitucionālās tiesas 2018. un 2021. gada lēmumus, Bulgārijas Republika paziņo, ka termins “gender”, kas izmantots priekšlikumā Direktīvai, ar ko groza Direktīvu 2012/29/ES, tiek saprasts kā tāds, kas ietver tikai vīriešu un sieviešu dzimumu to bioloģiskajā nozīmē.

Visbeidzot, Bulgārijas Republika arī norāda, ka direktīvas tekstā tā akceptēs tikai termina “gender” tulkojumu bulgāru valodā kā “*пол*”.

SLOVĀKIJAS REPUBLIKAS PAZIŅOJUMS

Slovākijas Republika atzinīgi vērtē un atbalsta direktīvas kompromisa tekstu. Mēs uzskatām, ka tas ir svarīgs solis uz priekšu cietušo tiesību stiprināšanā un minimālo standartu pārskatīšanā atbilstoši dalībvalstu mainīgajai praksei.

Šajā sakarā Slovākijas Republika attiecībā uz terminu “gender”, kas lietots pārskatītajā 22. panta 2. punkta a) apakšpunktā, vēlas atgādināt, ka šajā pantā to tulko kā “dzimumu” (“sex”) saskaņā ar valsts tiesību aktiem krimināltiesību, cietušo tiesību un diskriminācijas jomā. Gadījumos, kad kontekstā terminam “gender” jāizmanto Slovākijas ekvivalents, izmanto attiecīgu tulkojumu, piemēram, terminu “ar dzimumu saistīta vardarbība”.

Par “A” punktu Regula, ar ko izveido Eiropas talantu fondu
saraksta 4. punktu: *vispārēja pieeja*

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

“Ungārija uzsver, ka tā augstu vērtē prezidentvalsts centienus Padomē risinātajās sarunās par talantu fondu panākt kompromisu un sagatavot līdzsvarotu tekstu, kurā būtu ņemtas vērā dalībvalstu darba tirgus vajadzības un valsts drošības aspekti.

Ņemot vērā pašreizējās drošības problēmas un migrācijas izraisītās pārmaiņas sabiedrībā, mēs uzskatām, ka nav pamatoti rīkoties ES līmenī, lai atvieglotu trešo valstu valstspiederīgo pieplūdumu. Darba tirgus problēmas mēs plānojam risināt valsts līmenī, un darba ņēmēji no trešām valstīm tiek uzskatīti par pagaidu un nevis ilgtermiņa risinājumu.

Lai gan Ungārija pilnībā atzīst prezidentvalsts sasniegumus un pateicas tai par konstruktīvo darbu, iepriekš minēto iemeslu dēļ Ungārija atturas no vispārējās pieejas pieņemšanas.”

NĪDERLANDES PAZIŅOJUMS

“Nīderlande atzīst, ka ES talantu fonds var palīdzēt mazināt darbaspēka trūkumu dalībvalstu darba tirgū. Mēs arī atzīstam, ka tādi priekšlikumi kā ES talantu fonda regula var sniegt pozitīvu ieguldījumu migrācijas dialogā ar izcelsmes un tranzīta partnervalstīm. Padomes sarunās par vispārējo pieeju mēs esam plaši pievērsuši uzmanību tam, lai tiktu novērsta trešo valstu valstspiederīgo ļaunprātīga izmantošana un ekspluatācija, kā arī intelektuālā darbaspēka aizplūšana no izcelsmes valstīm. Nīderlande uzskata, ka trešo valstu valstspiederīgo neatbilstīga norīkošana darbam ES dalībvalstīs būtu pēc iespējas jānovērš, kas ir svarīgi arī ES talantu fonda konkrētajā kontekstā. Šāda prakse nostāda trešo valstu valstspiederīgos neaizsargātā situācijā, kas noved pie darbaspēka ekspluatācijas, rada negodīgu konkurenci un zemāku standartu noteikšanu darba apstākļu ziņā, kā arī apiet valstu migrācijas politiku. Mums būtu jānodrošina, ka ES talantu fonds nerada vēl vairāk iespēju trešo valstu valstspiederīgo neatbilstīgai norīkošanai. Neraugoties uz konstruktīvu dialogu ar prezidentvalsti Beļģiju un Eiropas Komisiju par šo jautājumu, mums ir jāsecina, ka mūsu bažas nav pietiekami kļiedētas. Tāpēc mēs atturēsimies no balsojuma par vispārējo pieeju.

Nīderlande pateicas prezidentvalstij Beļģijai un Eiropas Komisijai par pozitīvo sadarbības garu sarunu laikā. Mēs joprojām esam apņēmības pilni padarīt ES talantu fondu par labi funkcionējošu instrumentu tām dalībvalstīm, kuras nolems piedalīties, lai sasniegtu izvirzītos mērķus, vienlaikus mazinot riskus trešo valstu valstspiederīgajiem un dalībvalstīm.”

**Par “B” punktu Secinājumi par brīvu, atklātu un uz informāciju balstītu demokrātisku saraksta 25. punktu: debašu stiprināšanu un aizsardzību
apstiprināšana**

BULGĀRIJAS REPUBLIKAS PAZIŅOJUMS

“Bulgārijas Republika paziņo, ka termins “gender”, kas izmantots projektā Padomes secinājumiem par brīvu, atklātu un informācijā balstītu demokrātisku debašu stiprināšanu un aizsardzību, tiek saprasts kā tāds, kas ietver tikai vīriešu un sieviešu dzimumu to bioloģiskajā nozīmē. Šajā sakarā valsts pieņems tikai tādu iepriekš minētā dokumenta tulkojumu, kurā termins “gender” bulgāru valodā ir atveidots tikai kā “пол”.

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

“Ungārija atgādina, ka pašreizējais formulējums Padomes secinājumiem par brīvu, atklātu un informācijā balstītu demokrātisku debašu stiprināšanu un aizsardzību atspoguļo rūpīgi apspriestu un panāktu kompromisu, tāpēc mēs to varam atbalstīt.

Šajā sakarā ir atkārtoti jāuzsver, ka Ungārija atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un primārajiem tiesību aktiem, Eiropas Savienības principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Saskaņā ar tiem un valsts tiesību aktiem Ungārija secinājumos par brīvu, atklātu un informācijā balstītu demokrātisku debašu stiprināšanu un aizsardzību terminu “gender” interpretē kā atsauci uz “dzimumu” (“sex”).

Turklāt Ungārija paziņo, ka Padomes secinājumos par brīvu, atklātu un informācijā balstītu demokrātisku debašu stiprināšanu un aizsardzību minētās 2020. un 2021. gadā pieņemtās Komisijas stratēģijas, proti, Dzimumu līdztiesības stratēģija 2020.–2025. gadam [COM(2020) 152 final] un LGBTIK līdztiesības stratēģija 2020.–2025. gadam [COM(2020) 698 final], būtu jāinterpretē, pienācīgi ņemot vērā valstu kompetences un katras dalībvalsts konkrētos apstākļus.”

Paziņojumi par dokumentā 10690/24 izklāstītajiem leģislatīvajiem “B” punktiem

Par “B” punktu

saraksta

19. punktu:

Direktīva par cīņu pret korupciju

vispārēja pieeja

BULGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

“Bulgārija pilnībā atbalsta mērķus, kas izvirzīti priekšlikumā direktīvai par korupcijas apkarošanu. Tomēr mēs paužam nožēlu par to, ka sarunās Padomē netika pienācīgi risinātas vairākas Bulgārijas delegācijas paustās bažas.

Pirmkārt, mēs vēlētos atkārtoti paust bažas par diferencēto pieeju juridisku personu sodīšanai (17. panta 3. punkts) atkarībā no tā, vai to atbildība iestājas saskaņā ar 16. panta 1. vai 2. punktu. Mēs jau esam norādījuši, ka diferencētas pieejas ieviešana attiecībā uz juridisku personu sodīšanu radīs negatīvas sekas. Dažas no tām ir šādas – rastos pretruna principam par vienotu sankciju režīmu, ko piemēro juridiskām personām un kas izveidots ar Eiropas Padomes, ANO un ESAO korupcijas apkarošanas konvencijām; konceptuālas, juridiskas un praktiskas neskaidrības dalībvalstīs, kas jau ir veikušas pasākumus saskaņā ar starptautiskajiem un Eiropas standartiem; tiktu dots pretrunīgs signāls dalībvalstīm, ka tās varētu pieņemt mazāk iedarbīgas, mazāk samērīgas un mazāk atturošas korporatīvās sankcijas par korupcijas noziegumiem, ko izdarījušas pakļautībā esošas personas, pat tad, ja šie noziegumi ir izdarīti juridiskās personas labā un rada nopietnu kaitējumu sabiedrībai; tiktu pavērtas iespēja, ka to varētu ļaunprātīgi izmantot juridiskas personas, kas varētu viegli organizēt korupcijas noziegumu izdarīšanu tā, lai izvairītos no reālas sodīšanas; un tiktu radīti apstākļi labvēlīgākās tiesas izvēlei.

Otrkārt, mēs paužam bažas par to, ka sarunu gaitā attiecīgajos direktīvas noteikumos un preambulā termins “sanctions” (sankcijas) angļu valodas tekstā tika aizstāts ar terminu “penalties” (sodi), nepaskaidrojot būtiskus lingvistiskus vai juridiskus iemeslus šīm svarīgajām terminoloģiskajām izmaiņām. Mēs vēlētos īpaši norādīt, ka termins “sankcijas” ir konsekventi lietots krimināltiesību direktīvās un korupcijas apkarošanas konvencijās, kas pieņemtas Eiropas Padomē, ANO un ESAO, un līdz šim tas nav radījis nepareizu interpretāciju vai neskaidrības ES vai valstu līmenī. Turklāt termins “sanctions” (sankcijas) ir lietots LESD 83. panta 1. un 2. punktā, un tādējādi iepriekš minētās terminoloģiskās izmaiņas neatbilst direktīvas priekšlikuma juridiskajam pamatam.

Treškārt, mēs atzīmējam, ka atsauci uz valsts tiesību aktiem 2. panta 2. punkta ii) apakšpunkta otrajā teikumā (valsts ierēdņa definīcija) varētu interpretēt kā tādu, kas ļauj dalībvalstīm izslēgt valstu parlamentu deputātus no to ierēdņu loka, kuriem saskaņā ar direktīvu ir kriminālatbildība par korupcijas nodarījumiem. Šāda pieeja neatbilst ne *UNCAC* noteiktajam standartam (2. panta a) punkts), ne direktīvas priekšlikuma vērienīgumam.

Ceturtkārt, mēs vēlētos paust bažas par to, ka 19. panta “Privilēģijas vai imunitāte attiecībā uz korupcijas nodarījumu izmeklēšanu un kriminālvajāšanu” formulējumu varētu interpretēt kā tādu, kas ļauj dalībvalstīm savos tiesību aktos (ne tikai Konstitūcijā, bet arī likumos un citos normatīvajos aktos) saglabāt imunitāti attiecībā uz kriminālizmeklēšanu un kriminālvajāšanu (neaizskaramība) attiecībā uz neierobežotu valsts ierēdņu loku, neparedzot pārredzamas un objektīvas procedūras šādas imunitātes atcelšanai. Šāds noteikums neatbilst ne standartiem, kas noteikti *GRECO* pirmajā izvērtēšanas kārtā attiecībā uz Eiropas Padomes 6. pamatprincipa ievērošanu cīņā pret korupciju (ierobežot imunitāti attiecībā uz korupcijas izmeklēšanu, kriminālvajāšanu vai iztiesāšanu līdz līmenim, kāds nepieciešams demokrātiskā sabiedrībā), ne direktīvas priekšlikuma vērienīgumam.

Visbeidzot, mēs paužam nožēlu par to, ka netika ņemti vērā tehniskajā līmenī izteiktie komentāri, kuru mērķis ir precizēt un uzlabot dažus citus noteikumus rezolutīvajā daļā un preambulā, lai nodrošinātu priekšlikuma saskaņotību, lielāku vērienīgumu un/vai pievienoto vērtību (piemēram, attiecībā uz 13. pantu “Iedzīvošanās no korupcijas nodarījumiem”, kas, šķiet, ir īpašs nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas gadījums, uz kuru jau attiecas Direktīva (ES) 2018/1673 par nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas apkarošanu ar krimināltiesībām).”

VĀCIJAS PAZIŅOJUMS

“Vācija paziņo, ka Direktīvas par korupcijas apkarošanu, ar ko aizstāj Padomes Pamatlēmumu 2003/568/TI un Konvenciju par Eiropas Kopienas ierēdņu vai Eiropas Savienības dalībvalstu ierēdņu korumpētības apkarošanu un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2017/1371, 8. pantā lietotais termins “veicot saimnieciskas, finanšu vai uzņēmējdarbības darbības” tiek interpretēts kā atsauce uz darbībām, kas saistītas ar preču vai komercpakalpojumu iegādi.”

IGAUNIJAS PAZIŅOJUMS

“Mēs atbalstām un atzinīgi vērtējam vispārējos mērķus, kas izvirzīti direktīvā par cīņu pret korupciju un Padomes vispārējā pieejā.

Tomēr, kā iepriekš tika pausts sarunu laikā, priekšlikuma 8. pantā ir pārāk plašs kukuļošanas privātajā sektorā tvērums, un nav pietiekami skaidrs, kādas tiesiskās intereses šis noteikums aizsargā. Saskaņā ar formulējumu nodarījuma subjekts var būt jebkuras privātpersonas darbinieks, un kriminālatbildības priekšnoteikums var būt jebkurš profesionāls pārkāpums, par kuru darbiniekam ir apsūdzība samaksa.

Mēs atbalstām 8. panta darbības jomas attiecībā uz personām ierobežošanu, attiecinot to tikai uz vadības funkciju vai atbildību, un materiālās piemērošanas jomas attiecināšanu tikai uz preču vai komercpakalpojumu iegādi. Mēs joprojām esam nobažījušies par nesamērīgo pieeju un ceram, ka tas tiks risināts dialoga sarunās.”